

# #  
Ja Wasiley Tyszkiewicz A Ja Wasilewa  
ia Tyszkiewiczowa Alexandra Semenowa  
na Cortoryshia Pymim Sawnosim nafym  
listom ohtonanieho Posmotryt albo Rybaniu  
czy Ieko ustyryt ni niey Pym ynapotim  
budaszczym lomu bude. Pobreba toho  
wedati. Sto Kotorijey Jaystia y Trudnosti  
od nie mate Prosztych Sob Stanowilisia  
Promery l. miazii Kanonilii Wilenskim  
Ish Mitostiu Kosteta Swiatoho Stanis  
Sawa wsiciru Kapitulariu y Promery nas  
y Ludcy naszych Dannihow Lokoylich  
Wotcran Kotorijey Zywat Nawotory  
hdesie Praywaut Staraiia wodca  
Latowali nanas hospodaru Korotule  
ho mitosti y welihomu Kziariu Cas  
to lunt Kziari Kanonilii Iz Sto Koto  
ryie Ludi y Zemli Ish mitosti Kostel  
nyie I wecrnilii Lanadaniem y api  
samem welihoho l. miasowa l. sto  
shoko Kniaria Witlta mehi. Ich mi  
lost w tom ee Sebe nasom Sto  
sie narywaie. Staraiia Wotcra  
Kotorijey Tam ze nymi dannilina  
Pymi Paschiszczam y Jay misz  
czam swom Zadnoho meszli  
wati. Potry Ich sledy albo lali  
Promery tych Ludcy stowet Potry Ra  
dy Perowsky sled albo rod na Imia  
Narynowszczyna Koloroko ad Ro  
doh

od Rodol y Teper Jest Cretwel  
Imeniem Jusko doroschon syn yz  
Driathowicy swoimi z Amelianom  
y z Hapanom adruhi sled Nestere  
szeryna ktorohe od rodol Takrey  
teper ywet Dmitri Jacow Syn Treby  
sled na imia Chwidow szeryna  
a Troia Now szeryna Toho sledu  
kobi zwetsie Rod To hoy dali byli  
kniari kanoniki wilenskie To sled  
drahomu Cretwielu swojemu k  
miacie ktorohe od Rodol Takrey  
y teper Jest ana czasy To hor sledu  
selet syn Troianow Tymochwey  
mo y wtsia zwet a Temla zkolosta  
ta Cretwerty sled Lewchimow szery  
na Pustow szeryna ktoruju zadaniem  
lehmitosti ludcy lehmitosti Bekomla  
nie Zawed ali y wsim tym Petyrom  
sledem lehmitosti wowsiey Zemli Wol  
crechoy To jest staroy wlotay Hde ludi na  
ry y teper w chodiat Iako w berewie  
bor tnom Tak y w senotach y w zem  
lach Pasznych y w mnych wsiach lich  
Porstlach y w chodach. Mieroko nie  
wymaieny spodnaja y wosom  
Kownaja Past ad onych danmiew  
naszych wot crelich Prychodit  
y dawano Itoke na ich mitosti dani  
Medowoy

2

Medowoy Ichmitosy Kostinoho uboroy  
wod na Kapitulu Dwadcat Pudow medu  
Sresternych To jest Posresti bezme  
now Wlenskich u Pud Sicecy a ny  
kopy korey y Dwadcat korey  
a olowia toho nakanonika listoy  
wodcy od Kapituly Lawedy wat  
Pasmi Pudow medu Takze  
Sresterni Prychorwado y Ate mu  
Podymszczyney Po krosu zdymu y  
Poludia y Innyie Porybki a sztorie  
dotyret Lewow Zwerynnych y Bobro  
wyck korew wtoy Zemli Staroy wod  
cy Amiazem Kanonikam Takze z namy  
Spolno To tak zatowali Ichmitost hos  
podaru Ichmitosti nanyas Izmygty  
ie Ludz nasy Denniki wotreclicie  
na imia Sopronow sled Andrey  
Stepanow sled Lesko a Trety sled  
Danilo z Symonow szczyney y z Micha  
tow szczyney yr Ich Potuznili Sowsie  
ni Onych Zemli Spolnych y Sumes  
nych Bortnych Pasznych y Senota  
tey Onych Ludy Ichmitosty Obcyow  
Kapitulnych Procz od sebe wytsnu  
li y onyie Potyry sledy Ichmitosti m  
nyie z Ludmi Jakho Martijanowsli  
sled z Ato wiecom Juzhom a kasy  
icwro bez ludey y seli szcra Ich na  
korych mery ni mi nastaroy wodcy  
sedeli Pod sebe zabrali y Posieli y Jakho  
Zemli Ich

Zemli Ich Bortnyie Takter y Genoraty  
Lowy Dwernoyie y Bobrowie kony y Inny  
ie wsialice wchody y Porybli Istoria  
Ich crast Prychodit to Lesono nase  
be Powernuli a Ich eto ho wykrali  
y Teper to nasiebie Derym Zacym  
Le Ich mitosti wsia oniaia wysz  
menenaria Dan Medowaria y prosa  
waria od Kolko let Zaleh ta y Ich  
mitosti nedochodit y w tomsia Pro  
mey onych Ludey Ich mitosti y nasych  
Rasti Bori y hrabery Podramia  
Prerost y Innyie mnohie Stody  
Stanowili Ja hoz leniari kanoniki cho  
tracy otom z nami naho niec Rospra  
wity Porazy Gospodarshi otom  
nas Pered Hospodara Ich mitosti Por  
waki Meli Ja wasiley Tyse licwier  
y Ja Alexandra Lona Ich ho Semenow  
na Bortnysha nechotiacy kanoniki  
kanoniki Ich mitostiu uprawe Prywe  
dity y nakladow y trudnosty dlatoho  
Pryimowaty a wrou meiu y tomu iz  
Sto jest Goreie y Kostelnoie to y teper  
Nechay Budet Bohu Pryschiesmo  
Z leniari Kanoniki Ich mitostiu Z lapidato  
iu Wilenshesiu w Z hodu y historye  
tyry sledy swoi meli Ich mitost na  
stary wotery Pospod Z Danila mi  
nasymi wadnom sele namia  
Marstianowski sled kostrohostedu  
y teper obryer jest Protowiel namia  
Jurho

Juszele a druki sled nesterewski a  
 Trety sled Chesylidewsczyemu Troia  
 Nowsczyemu a Cretwerty sled Lew  
 Shimowszczyemu tych ziem Potyrock  
 sledow y z Potowielim Juszcym Lina  
 zem kanonikom sossim do brawolnie  
 uprawe newstupujury Lasia Postupi  
 li y sim listom naszym Postupicem  
 y naweczanje Rasy jm Jch wssim se  
 listowu historye w tom selenasrem Staroy  
 wodory leryt y historye spolnyie y su  
 mesnyie uchody Psychodit tyzn Potyrom  
 sledom Ulembu wodrecelwie sztosie  
 Lowet Starasia wodora y dannih  
 naszymi z Suprnowym sledom sz  
 Antonowym sledom a danitowym sledom  
 z Symonowsczyemu y profichatowsc  
 czyemu y z Jch Potuznili Senorabiu  
 Derewom Bertnym Niwozu y Innym  
 wsiachmi uchody y Porubli Niesko  
 Newymuieru Tchowsieko Jcho Seno  
 Laty Tak y Derewa Bertnoho y Nis  
 y wsiachich Innych uchodow y Porub  
 low wossiey toy Zemli wodrecelwy  
 w hutoru su onye dannih naszymi  
 wchodiat w tych Hranicach menci  
 wite naperniey Pocermszy Od Naso  
 todowni Rebi hde ustaba iducy Puszo  
 ju y Pototy az u Bereryniu Rebi hde  
 Laria Nasotodownia upaba usrbie m  
 a Bererynoiu Rebiu Na nie do Derwa  
 ni Rebi hde u Bereriniu upaba Derwa  
 cy Zemli

Zemli y Senorati y Dereva Borbnice  
y May Ludy Kapitulych wotran  
y Ludy narymi wotran y su  
mestnyie y Poprawy storone Bere  
zyny z werchu a borbnice seducey  
a polewoy storone Senorati dom  
y rychice a kony im do zyreranom  
Bobrowice samestnyie z wotran ka  
pitulynymi narymi Staroy wotry a  
od tall u werch Derwnoiu selusiu az  
do werchowia hde derazna ustaba  
derecy Polewoy storone derazni Zem  
li Deditowskice Pana Miodaia Jurie  
wira Radiwitsicra Panira Witensto  
ke a zemli domasrowskice Panata  
na Miodaiewicra Radiwitsa Starosty  
Zomaydshoho a od Rubera Deditow  
shoho y Domasrowskoho hde pry  
sita krunica Laborshara Ludy slyva  
icowych y od werchowia derazni  
cto staryny sucho do tom Poderewie  
nym praniam do werchu Kostryn  
Recki hde wstata a Kostrynoku  
Rechoju namiz Kak by z wersta der  
zey Polewoy storone Zemli wsta  
nichie Pana Ludy adopravu  
Zemli Staroy wotry Kapitulyne su  
mestnyie y narymi a od tall sli nary  
srybie y Recki Kostryni nabor  
na Prawo sucho do tom borom Posta  
nym Ruberam Poderewiu u wotry Re  
li hde wotera wstata Derecy Pole  
woy storone Zemli Kapitulyne Ludy  
Bekomlan do kotrych wry wotrade  
am Kap

4

ani Kapitulnyie ani naszy Michoko  
ne majut a Poprawoy Koronie  
derevny Semli wotrechlie Ka  
pitulnyie y naszy Sumesnyie  
a od werchow wadny Rebi Gorow  
Hranicami z toy Rechi do Kato de  
Lia Chitarowskoho derevny Po  
lewoy storone Semli Behomlanskie  
a Poprawoy wotrechlie Kapitul  
nyie y naszy Sumestnyie a do Ko  
tozeria Licy noiu y stony noiu moy  
Gorow Hranicami a do Rechi  
Nasoto Downi hde wstat a do Per  
woy Piaty tutre wtom Kute Pia  
ty Poprawoy storone sedit Seto  
Behomlanskie Kapitulnoie sub  
ze o hoto Seto Pasemich Be  
homlanskie Kapitulnoie y Se  
re Saty y derevno bostnoie y Sumest  
two Strany Kapitulnymi y papry  
mi y Podtuk Dawnyda Laymper  
y Namen ich a na lewelu storon  
nu tych wysny menenych hranic  
Tam Behomlanskie wstapnoie awd  
crane wze Tam nicoko ne majut  
Tahce iesno z lniarom Kanom  
wom Ich mitostiam zty mi ludmi  
naszymi wot crany vse napoty  
derevny Postupili y Rodeli y Podawro  
my

y Podawaniemu aby Jan Ichmitosty  
Kostelnaiá yteper storo Pystaynie  
sta y leslyby hoto ryle ludi nasoy  
sedeli na selisecrech tych sledau  
Ichmitosti to Ichmitosti maiem  
ocrystity y ludi swoi otoloz nesti  
a Ichmitosti wolno to Budet o  
piat ludmi swymi osadit po  
temur y towy z wezynnyie wowsen  
toy zemli nasoy Spolnoy sta  
roy woboy kniaziam kanoni  
kom y nam maiut byti spolnyie  
Ichmitost maiut nasie bieloty  
a my nasie bieloty y tere miane  
Bobrowyie maiem po onoy zem  
li poréce berezyni napoty Hom  
ty y sto Boh Bobrow zaslet to  
podelity napoty. I kniazem kan  
nikom. Cast a nam cast ad  
roy storoony ludem nehomity Prytom  
Krumeyny tez mytomu z budou  
sterni z wictoraiu zemlu dwoch  
ich Panow ludi wcho diat tam let  
wo cer Iacropol y tze byud by  
waiet y ttrad nostiu to Prycho  
dit Panom mery soboru Iastanob  
lati. Proto chotiacy my wo zania  
zi kanonli Ichmitostiú. A kniaz  
itez kanoniki z nami wecrny po  
loy



Polow sobe y Potomhom naszym  
 w spymity natomiefmo z Ich miłostia  
 zostali y uhodili. Z wasiu twiu zem  
 la starsy wotuy Kaltetia crast szto  
 nasled y moich ledy wotora Prychodit  
 Tak y Ich miłosti wypr merynych (co  
 tyroch sledow zemli y drowom. Prostrym  
 y Serozatmi y niwoje y usim y usim  
 Nawsie wywiedszy sobe nato Popryiate  
 lu maiem napoty narownyie crasty  
 Podelity y granmi mezy soboia. Tak  
 micyty y Bobry konity cad nomu wone  
 ho ho crast spicym sia budet nepobe  
 ba ustopowati chti ludem naszym na  
 obe storonie. Ni zli do lutsia tot det  
 staret maiet wo to bud wach sto  
 gon ludi moi y Ich miłosti. Sena napo  
 ty Po onym zemlam kosity y do dere  
 wa. Protrno ho. Podaw nomu y do onych  
 u hodow chodyty albo pola z Inzym  
 Preroty z Inzym. O boiem storony  
 albo mery ludmi swornie byto  
 Maiet tot med y dan prosowe  
 ju. z Eniazri Kanoniki napoty Po  
 delity y twiu teperesznieniu u hodu Pod  
 weru consia. Ga Wassley Ty sru lizim  
 a Sa Alexandra z onadeho z detmi Po  
 tomli naszymi Kniari Kanoniki Ich mi  
 łosti derzati weznie y nie porusznie  
 Pod ta Ctadom. Na welihokolniazia  
 Pratomasty

Piatma sty Kopami. Hrosrey a  
Kapitule hde bych mo sia Pod tuk toho ne  
za choweli Pod Druhi mi Piatma sty  
Kopami hrosrey atai a u koda Pred  
sie Poyty maiet u kodi u a hoto wie  
sie h s r e r o n a s s o w t a s t r o i e  
Iest tez mery ludmi Kniarey Ka  
no mi ho w Schmitosti Behomlan  
Na koto rom wy s r e d s y z Seta Sta  
roy w o d e r y c d Brati swiecy Se  
det Potowiel nasz Michal yr  
lyn mi swiecy a u chody swoi  
w t u i w e z e m l i s t a r o y w o d e r y z  
Bracieu swiecy Met Kotorie  
S e h s r e r o t e p e r l e r y t P u s t o t o h o  
S e h s r o r a n a s s o h o y t e p e r m y m a  
i e m d o b r o w e t n i e P o r y w a t i y s e  
t o w e h a n a n e m P o d a w n o m u P o s a  
d i t i a b n i a z i K a n o n i k i P r o t r u h a  
t o h o b y t y n e m a i e t a P o l u b s e w t o y  
z e m l i n a s s o y s p o l n y d e t s t a n e t  
n e m a u t c a w o n y e z e m l i y s e n o l a  
t y a n i e d e r e w o B e r t r o i e a n i n a  
s y a m i t e z K a p i t u l n y c i l u d i w o s  
c r a n i e u s t e p o w a t t o h o t o m a i e t  
b y t y w n a s n y c h s p o l n y c h R u d a c h  
y t y c h l u d e y a m y w o t a w i e m i n a s s y m i  
M a i e m

\_\_\_\_\_

6  
Наимъ людемъ нашимъ на обе  
сторонѣ Завети. Гдѣ сто Косити  
Наимъ А Прераты Тако Завети  
нашимъ Намъ быты Лоры и то мед  
на Пты Поделиты быты Намъ Таже  
и прощовые до чеды до Рордету  
оной земли а прабры и гваты итоси  
Промерлу Судей Капиталныхъ и  
нашихъ вострианъ и Бехомлан  
втомъ Имени Удѣиъ Россіи Про  
тыи црпы Ста новилъ тоiefмо Собе  
и земязи Каноники восторон  
обоверали и уморгли и симъ листомъ  
нашимъ о прерачіемъ и умора  
іемъ наведеице Црпы низи  
Сами и оные земли востричии  
выведры выведры дельныхъ  
Делиты мери Собору будемъ Та  
кы Сѣла Бехомланскаго втомъ  
Месты гдѣ сeditъ и Иохъ Земли Се  
нерати Дереве Борноіе и всихъ  
иныхъ Дереве Сѣто они Дер  
Затъ и Намъ сeditъ Мировымъ  
немаіемъ Русыты ени удѣл  
Токо Ставитъ Подты мре Залта  
домъ высей мененымъ Сера  
Наимъ Бехомланіе и теper Супо  
воynie Деревати и токо Костелу Бо  
зему

Boremu Starymu Podawnomu  
y nato Ja Wassily Tyrshewicz  
y Ja Alexandra Zna Jeho Dab Xie  
drom Kanonikom Ichmi tosti wsey  
Kapitulie Jes Nass List Pod  
naszymi Peerabmi a Prytom  
byli y toho Dobre Swedorni  
Jeho mi tost Pan Iwan Hornos  
tay Podsharbi Zemshi Mar  
shatoh y Pyar Hospodarski  
Starosta Hornimshi y mosti  
bershi Derawca Dorsunishi  
Telwenshi y Birsztunshi a  
Pan Michayto wasilewicz Pi  
sar Hospodarski a Pan Oni  
liay Hornostay a Pan Oni liay  
Hornostay Pisar Wotostey  
Podnieprshich Klucnik  
Witenshi Derawca Konie  
shi y Dabichi a Dworanie  
Hospodarskie Pan Semen  
Babinshi a Pan Iwan Bal  
bas y dla lepszy Swedos  
ty toho Nassroho Listu Prosi  
liczmo operati tych wyszey  
Pyanyd

7

Pisanych Panow y leh mi  
tost nadporbu naszu towy  
mih y Peccati Swei Prystykli  
lutomu nasromu Listu Pisan  
U Wertni Pod Letu Boreho  
narocnia Tysieca Piat  
sob Cetyrdesiat Perowsy  
Meseca Noiabra Dwadcat Per  
wy den Indykt Piaty nadcat

ls ls ls ls ls ls ls

1541 gbra 21.  
Ustompienie od Starywot.  
Cz. Tyssliczewowskiej  
poddanej z gruntow  
Skapitule pax ugo de.

A

A

A